

# W I N T E R R E I S E

---

COMPAGNIE MAN HAAST — TOMMY MILLIOT



**THÉÂTRE PARIS-VILLETTE  
SPOT FESTIVAL**

**1 > 2 octobre 20h30**

## CONTACT PRESSE

Bureau de communication médias - On s'en occupe - Corine Péron  
corine.péron@on-s-en-occupe.com - 06 77 98 83 77 - [www.on-s-en-occupe.com](http://www.on-s-en-occupe.com)

# G É N É R I Q U E

---

## WINTERREISE

Texte : Fredrik Brattberg

Traduit du norvégien par Terje Sinding

Mise en scène et scénographie : Tommy Milliot

Avec : Louise Dupuis, Michèle Gurtner, Matthias Hejnar

Dramaturgie : Sarah Cillaire

Lumière et régie générale : Sarah Marcotte

Son : Aurélie Granier

Photos : Alain Fonteray

Construction : Jeff Garraud

Production : MAN HAAST

Coproduction : La Rose des vents - Scène nationale, Le Festival Actoral, Pôle Arts de la Scène - Friche la Belle de Mai (Marseille).

Soutien : Montévidéo - Créations contemporaines, Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, CENTQUATRE-PARIS, Théâtre de Vanves - Scène conventionnée pour la danse, Théâtre Paris Villette, SPEDIDAM.

Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National.

*Création le 6 octobre au Festival Actoral - Marseille*

*La compagnie Man Haast est en compagnonnage avec Diphtong Cie / Hubert Colas, avec le soutien du Ministère de la Culture.*

*L'Arche est agent théâtral du texte représenté. [www.arche-editeur.com](http://www.arche-editeur.com)*

# LE PROJET

---

Alfred et Anne sont un jeune couple. Anne vient d'accoucher d'une petite fille. À peine sortie de l'hôpital, la jeune femme doit y retourner pour une visite de contrôle. Resté seul, Alfred s'absente du domicile, laissant le bébé sans surveillance.

Pour prolonger l'exploration des écritures contemporaines, j'ai choisi de travailler aujourd'hui sur la pièce de l'auteur et compositeur norvégien Fredrik Brattberg, *Winterreise* (traduite par Terje Sinding avec le soutien de la Maison Antoine Vitez). La question de la parentalité et plus largement des rapports familiaux, déjà présente dans les créations précédentes de Man Haast, est au centre de *Winterreise* (Voyage d'hiver). Ici, l'émotion suscitée par la naissance d'un enfant fait place à des sentiments ambivalents : face au changement, un désir de fuite, d'abandon ou de mort s'empare tour à tour d'Alfred et Anne. Les jeunes parents ne parviennent cependant jamais à exprimer ces sentiments. Dans *Winterreise*, la force du langage réside justement dans « l'incapacité de dire » des personnages. C'est ce vide que je choisis de questionner. L'écriture concise de Brattberg, basée sur des répétitions et des variations qui font peu à peu dériver le réel, nous plonge dans un univers tragi-comique. L'humour corrosif de l'auteur participe de ce dévoilement des dysfonctionnements humains où le quotidien devient autant source de rire que motif d'angoisse.

La scène pourrait être une chambre d'enfant, un train, un centre de périnatalité... Elle restera plutôt un lieu de projection, un espace qui révèle des personnages tourmentés par leurs peurs. Le rapport entre le texte et l'image sera libre. La présence ou l'absence de la lumière mènera les spectateurs au-delà des limites du réel et du temps. Le son viendra briser cette abstraction apparente pour ramener un univers familier : celui des pleurs de l'enfant.

# EXTRAIT

ANNE

---

Regarde, ma poupée. C'est ici que tu vas vivre.

ALFRED

C'est ici que tu vas habiter. Avec nous.

ANNE

Avec ta maman et ton papa.

ALFRED

Tu imagines ça ?

ANNE

Oui, tu imagines ça ?

ALFRED

C'est ici que tu vas grandir.

ANNE

Tu imagines ça ?

ALFRED

Oui, tu imagines ça ?

ANNE

Tout à coup on est trois.

ALFRED

Tu imagines ça ?

ANNE

Oui, tu imagines ça ?

ALFRED

Elle a les mains froides.

ANNE

Ah ? Laisse-moi toucher.

ALFRED

Elle vient de naître, et elle a les mains froides.

ANNE

Non, elles ne sont pas froides. Elles sont bien chaudes.

ALFRED

Moi je les trouve froides. Papa va te les réchauffer. Allons, papa va te les réchauffer. Quelle merveille, ces petites mains. Elles ont déjà tout ce qu'il faut. C'est incroyable.

ANNE

C'est incroyable, oui. Comptons ses doigts pour voir s'ils y sont tous.

ALFRED

Oui, comptons-les. Un doigt. Deux doigts.

ANNE

Trois doigts. Quatre doigts.

ALFRED

Cinq petits doigts.

ANNE

Une main parfaite, avec cinq doigts parfaits. Anne renifle les mains du bébé. Comme elles sentent bon.

ALFRED

Laisse-moi sentir.

ANNE

Une bonne odeur de propre.

ALFRED

Oui.

ANNE

J'ai presque envie de...

ALFRED

Une bonne odeur de propre.

ANNE

J'ai presque envie de les aspirer.



# COMPAGNIE MAN HAAST

---

La compagnie Man Haast, créée en 2014 par Tommy Milliot, privilégie les écritures contemporaines. Dans chacune des créations, l'espace vide constitue le point de départ. De cet espace peut naître le théâtre : avec la lumière comme matière tantôt visible, tantôt invisible, et avec les mots comme matière tantôt sonore, tantôt résonance. Il s'agit chaque fois de chercher à densifier des formes scéniques simples à l'aide d'outils propres au théâtre (son, lumière, jeu et vidéo). La recherche plastique du dispositif et la dramaturgie du projet s'effectuent en amont, le travail se portant ensuite sur la relation corps des acteurs - espace - lumière – spectateur.

À l'invitation d'Hubert Colas à Montevideo, la compagnie propose en 2014 *Que je t'aime*. Inspiré du mythe de Phèdre et conçu comme une expérience performative à la frontière des formes théâtrales, *Que je t'aime* s'inscrit dans la continuité du travail amorcé sur le son et le sens des mots dans la première création (*Il est difficile d'attraper un chat...*, d'après *La Règle d'or du cache-cache* de Christophe Honoré). Ni réécriture, ni adaptation, *Que je t'aime* présente Phèdre « avant la tragédie ». Une Phèdre errant dans une salle de sport, foudroyée par l'amour, prisonnière d'une déclaration impossible répétée jusqu'à l'épuisement.

Ce travail sur le son et la musicalité de la langue se prolonge avec l'écriture de Frédéric Vossier dont l'œuvre *Lotissement* (lauréat de l'aide à la création CNT) est lue pour la première fois en 2014 au Festival Actoral à Marseille. Dans ce lotissement fantasmé, sous la lumière blanche des néons, les mots explorent l'obscurité des êtres, de jour comme de nuit. L'ombre y est omniprésente. La mise en scène s'appuie sur ce « clair obscur » et sur la volonté brûlante de dire son amour de fils pour un père ou d'amante pour un homme.

Pour le Festival Actoral 2015 et dans le cadre du Focus suisse, Hubert Colas confie à Man Haast la mise en espace d'*En héritage*, un texte de Marie Fourquet. La Compagnie travaille alors à partir du lieu des représentations, le théâtre des Bernardines (datant du XVIIIe siècle et classé monument historique), créant une forme plastique en accord avec l'architecture de la chapelle.

Sélectionnée et lauréate du prix Impatience 2016 avec le spectacle *Lotissement* de Frédéric Vossier, la compagnie rejoint la programmation de la 70e édition du Festival d'Avignon.

# BIOGRAPHIES

---

## **FREDRIK BRATTBERG : AUTEUR**

Né en 1978 à Porsgrunn en Norvège, Fredrik Brattberg est auteur et compositeur. Il a composé près de quarante œuvres (œuvres chorales, musique de chambre, musique pour grand ensemble) qui sont jouées en Angleterre, Estonie, Suède, Finlande, Hongrie, Mexique, Etats-Unis et au Canada. En 2004, il écrit l'opéra *The Heart on the Door* en coopération avec le dramaturge canadien Lance Woolaver. Il écrit également pour le théâtre. Ses pièces sont montées dès 2008, notamment au Théâtre National d'Oslo et aujourd'hui traduites en plusieurs langues. Il a reçu pour *Retours* le Prix Ibsen 2012.

## **TERJE SINDING : TRADUCTEUR**

Né en Norvège en 1945, Terje Sinding est titulaire d'un doctorat d'études théâtrales. Après avoir été secrétaire de rédaction à la Comédie-Française et chargé de cours à l'Université de Paris X - Nanterre, il est maintenant traducteur littéraire à temps plein. Il est le traducteur de l'œuvre romanesque et théâtrale de Jon Fosse. Il a également traduit Henrik Ibsen et August Strindberg, ainsi que de nombreux auteurs dramatiques scandinaves contemporains (Astrid Saalbach, Peter Asmussen, Magnus Dahlström, Arne Lygre, entre autres). Dans le domaine romanesque, il est notamment l'auteur de traductions d'Herman Bang, Tomas Espedal, Peer Hultberg, Per Petterson et Kirsten Thorup.

## **TOMMY MILLIOT : METTEUR EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHE**

Tommy Milliot, 33 ans, interroge les mots, l'espace et la lumière comme matières ainsi que leurs rapports aux corps des acteurs et des spectateurs. Il a collaboré pendant trois ans avec Eric Vigner comme comédien et assistant à la mise en scène au CDN de Lorient. Il signe en 2013 la mise en scène de *Il est difficile noir dans une pièce sombre*, de Christophe Honoré. En 2015, il crée *Que je t'aime* - en s'inspirant du mythe de Phèdre - et il met en espace *En héritage*, de Marie Fourquet au Théâtre des Bernardines, à Marseille, pour le festival Actoral. En 2016, il met en scène *Lotissement* de Frédéric Vossier, spectacle sélectionné au Festival Impatience et lauréat du prix Impatience 2016. En juillet 2016, *Lotissement* rejoint la programmation du 70e Festival d'Avignon.

## **SARAH CILLAIRE : DRAMATURGE**

Après une formation artistique et universitaire, elle se consacre à la traduction littéraire, à l'écriture et au théâtre. En binôme avec Monika Prochniewicz, soutenue par la Maison Antoine Vitez, elle traduit des pièces contemporaines polonaises (Michał Walczak, Artur Palyga et Bożena Keff...). Elle a également co-fondé RETORS (retors.net), un site de traduction littéraire multilingue. Elle publie dans diverses revues et s'intéresse particulièrement à la mise en fiction de l'Histoire et de la mémoire. Depuis 2013, elle accompagne en dramaturgie toutes les créations de la compagnie Man Haast.



#### **LOUISE DUPUIS : COMÉDIENNE**

Après une année à l'école de clown "le Samovar", Louise Dupuis intègre l'ERAC, école régional des acteurs de cannes, en 2010 où elle travaille notamment avec Gérard Watkins, Hubert Colas et Ludovic Lagarde. Elle rejoint ensuite Rémy Barché à la Comédie de Reims avec qui elle joue plusieurs spectacles dont "La Ville" au théâtre de la Colline en 2012. Elle participe à plusieurs productions de Ludovic Lagarde et tourne encore aujourd'hui en France avec "L'Avare", qui se jouera à l'Odéon en juin 2018. Elle travaille aussi cette année avec Ferdinand Barbet, prochain metteur en scène associé à la Comédie de Reims, il met en scène cette année "Manger l'Aurore", solo écrit et joué par la comédienne.

#### **MICHÈLE GURTNER : COMÉDIENNE**

Après une formation à l'Ecole Dimitri au Tessin, Michèle Gurtner fonde avec d'autres la Cie Gloriarigole, s'ensuivent 7 années de travail collectif, puis elle rejoint le collectif Demain on change de nom. Depuis 2006, elle est l'interprète régulière d'Oskar Gomez Mata pour la Cie l'Alakran. En 2007 elle intègre durant deux années le collectif du Grü à Genève, dont une année consacrée au labo d'enfer, recherche sur l'enfer de Dante sous la direction notamment de Maya Boesch, Marco Berettini et Pascal Rambert. Travaille également sous la direction de Christian Geoffroy-Schlittler, Marielle Pinsard, François Gremaud, Foofwa d'Immobilité, Vincent Thomasset, Marco Berettini, Grand Magasin. Actuellement, elle poursuit une recherche collective, en trio avec Tiphane Bovay-Klameth et François Gremaud, en duo avec le dramaturge Sébastien Grosset.

#### **MATTHIAS HEJNAR : COMÉDIEN**

Il se forme au Théâtre National de Strasbourg avec Julie Brochen, Gildas Milin, Eric Vigner. Il rencontrera notamment Sacha Todorov et Vincent Thépaut. Avec Vincent Thépaut il participera à *La Vie* de Gundling de Heiner Müller *Elle* de Jean Genet qui seront joués à Venise dans le cadre du Venice Open Stage. En 2016, *Elle* est sélectionné au Festival JT16 au Théâtre de la Cité Internationale. Avec Sacha Todorov, une collaboration s'initiera sur plusieurs spectacles comme *Cromwell* de Victor Hugo, *Le Frigo & La Difficulté de s'exprimer* de Copi et *Le Baby-sitting & autres scènes* présenté dans le cadre du SACRe au CNSAD. Il travaillera avec Éric Vigner sur *Tristan*, puis sur *L'Illusion Comique* de Corneille. En 2016, après deux ans de recherches au sein d'un laboratoire avec le metteur en scène allemand Robert Schuster, il sera en tournée européenne avec le projet *Kula - Nach Europa* qui regroupe des acteurs Afghans, Allemands et Français.

#### **SARAH MARCOTTE : LUMIÈRE**

Née le 3 mars 1986 à Pertuis est éclairagiste et régisseur général. Après des études à l'école des beaux arts d'Avignon elle entre à l'École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre (ENSATT) à Lyon (de 2010 à 2013) où elle est formée à la régie lumière et la conception d'éclairage de spectacle. Après cinq ans de collaboration avec Les Orpailleurs de lumière sur des mise en lumière architecturales événementielles et pérennes elle est embauchée comme régisseur principal à la Friche Belle de mai à Marseille. En janvier 2015 elle intègre le collectif X - invité par Gwenaél Morin à expérimenter le théâtre permanent pendant 4 mois - et crée la lumière du « Soulier de satin » de Paul Claudel. Elle est éclairagiste et régisseur général de plusieurs compagnie de danse, théâtre et musique (Le principe d'incertitude, Piano&co, du Zieu, De l'âme à la vague.)

En mars 2017 elle rejoint la compagnie Man Haast et créera la lumière de leur prochain spectacle *Winterreise*.